

Д.В. Шалимова,
В.Н. Матусович,
доцент
Г.А. Жданова,
доцент

Технологический институт пищевой промышленности, г. Кемерово

О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ КАЧЕСТВА КОМПЬЮТЕРНОЙ ПРОГРАММЫ ДЛЯ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Изучение иностранных языков на основе дистанционных курсов является сложной деятельностью для многих обучаемых. Проблема состоит, на наш взгляд, не только в отсутствии эффективной и систематической обратной связи, но и в качестве компьютерных программ, ориентированных в большей степени на тестирование, чем на обучение, и не учитывающих психолого-дидактические закономерности, лежащие в основе развития языковой компетенции индивида [1].

Одним из основных методологических принципов обучения иностранному языку является необходимость формирования в сознании обучаемых системы языка, которая создается в результате реализации конкретных методик преподавания.

Методика дистанционного обучения иностранному языку должна, по нашему мнению, обеспечить:

- 1) достаточную встречаемость лексико-грамматической единицы в учебном материале;
- 2) презентацию наиболее частотных словосочетаний;
- 3) изложение основных, с точки зрения коммуникативной грамматики, языковых явлений;
- 4) глубинно-семантическую переработку информации обучаемым.

Последняя задача представляется весьма актуальной при создании обучающих компьютерных программ, так как актуализация глубинных семантических структур, общих для всех

языков, [2] позволит избежать многих проблем, связанных с изучением грамматического и лексического строя языка в отсутствие непосредственного контакта с преподавателем.

Хорошо известны, в частности, трудности, испытываемые студентами при понимании compounds с -ing формами, типа "walking-stick", "sleeping-bag". Эти -ing формы омонимичны Participle I в функции определения ("walking man", "sleeping dogs"), а также герундиальными сочетаниями в функции дополнения или подлежащего ("flying a plane", "reading books").

Нами была составлена обучающая компьютерная программа на различение функций -ing форм английского глагола, в которой обучаемый актуализирует определенную глубинную структуру, задавая «наводящий» вопрос, т.е. вопрос, предполагающий только один тип ответа, т.е. сначала он принимает смысловое решение, а затем лингвистическое решение [3].

Программа состоит из введения, трех обучающе-тренировочных секций и контролирующей секции. Во введении в традиционной форме изложены правила употребления и функции -ing форм глагола в предложении, а также дан англо-русский словарь исходных глагольных форм и существительных, встречающихся в обучающих секциях.

В первой секции нужно выбрать из 20 сочетаний с одинаковой поверхностной структурой [V-ing+N] сочетания, к которым применима модель глубинной структуры [S-V] (субъект-предикат). На уровне поверхностной грамматической структуры студент задает вопрос: «Какая?» и получает ответ: «Читающая девочка» ("reading girl").

Во второй секции от студентов требуется выбрать из 30 сочетаний той же поверхностной структуры сочетания с глубинной структурой [X-V-O], где X – неизвестный субъект, либо сам обучаемый, V – известный предикат; O – известный объект. Например, «reading books», (чтение книг). Вопрос поверхностной структуры изменяется. Студент должен сформулировать его самостоятельно. В третьей секции глубинно-семантическая структура свернута до объекта, вопрос, соответствующий объекту: «Что это?» – ответ – "reading room" (читальный зал).

Если студент справляется с 50% тренировочных заданий из секции 1-3, то он переходит к секции контроля, где ему предлагается осуществить выбор верного варианта перевода английских предложений, содержащих -ing формы. Если процент выполнения меньше 50%, то он отсылается к ключам секции 1-3. Необходимо ответить, что существенную роль для создания микроконтекста понимания имела предметная отнесенность именной части сочетания [V-ing+N], и если обучающий не выбирает между вариантами перевода «чтение» и «читающий», а сам строит смысловые гипотезы на базе модели, то его обучение протекает более эффективно и из схемы понимания не выпадает смысловое звено [4]. В противном случае, нам всегда придется сталкиваться с ситуацией, когда отдельные слова из фразы переводятся правильно, а понимание целой фразы затруднено.

Обучающая компьютерная программа была апробирована в группах очного отделения, которым данный грамматический материал был предложен для самостоятельного изучения. Существенно то, что с заданиями контролирующей части лучше справились те студенты, которые научились анализировать словосочетания с помощью модели [S-V-O] (субъект-предикат-объект). Данную компьютерную программу можно отнести к разряду «когнитивистских», ориентированных на самостоятельную выработку обучаемыми грамматических понятий иностранного языка.

Таким образом, использование данной компьютерной программы способствует, на наш взгляд, выработке навыков самостоятельного мышления, повышает познавательную активность студента, что является неременным условием успешности дистанционного обучения.

Качество технологий дистанционного образования не должно уступать качеству традиционных форм обучения. Вбирая в себя самое лучшее из методик традиционного преподавания, дистанционное обучение, в свою очередь, стимулирует их дальнейшее совершенствование и развитие, обеспечивает принципиально новый уровень доступности образования, благодаря использованию информационных технологий.